

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 14:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Albo jeśli bym sprowadził miecz na ten kraj i powiedział: Niech miecz przejdzie przez kraj! I wytępiłbym w nim ludzi i bydło,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Również jeśli bym na ten kraj sprowadził miecz i rozkazał: Niech miecz przejdzie przez kraj! Gdyby w ten sposób zaczął on tępić ludzi i bydło,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Albo jeśli sprowadzę miecz na tę ziemię i powiem do miecza: Przejdź przez tę ziemię; i wytracę z niej ludzi i zwierzęta;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albo jeżeli bym przywiódł miecz na tę ziemię, a rzekłbym mieczowi: Przejdź przez tę ziemię, abym wytracił z niej ludzi i zwierzęta,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abo jeśli miecz przywiodę na onę ziemię i rzeknę mieczowi: Przejdzi po ziemi, i wytracę z niej człowieka i bydło,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Albo gdybym na kraj ten sprowadził miecz i gdybym powiedział: Niech miecz przejdzie przez ten kraj, i wyniszczyłbym w nim ludzi i zwierzęta,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Albo jeżeli bym sprowadził miecz na ten kraj i powiedział: Niechaj miecz przejdzie przez kraj! I wytępiłbym w nim ludzi i bydło,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdybym przywiódł miecz na ten kraj i powiedział: Niech miecz przejdzie przez kraj. I wytraciłbym w nim ludzi i bydło,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A jeśli sprowadziłbym miecz na ten kraj i powiedział: Niech miecz przejdzie przez kraj, i wytraciłbym jego ludzi i bydło,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdybym przywiódł na ten kraj miecz i rozkazał: Niech miecz przejdzie przez kraj, i wytraciłbym w nim ludzi i zwierzęta,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Чи й коли Я наводжу меч на ту землю і скажу: Хай меч пройде через землю, і забере з неї людину і скотину,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Albo jeśli przyprowadzę miecz na tą ziemię i powiem: Niech miecz przeciągnie przez tą ziemię! I wytępię z niej ludzi, i zwierzęta.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” ’Albo gdybym na ten kraj sprowadził miecz i powiedział: ”Niech miecz przejdzie przez kraj” i gdybym zgładził z niego ziemskiego człowieka oraz zwierzę domowe,